

Four questions english, hebrew, spanish, german, russian

Contributed by [Moishe House Munich](#)

Source: Moishe House Munich

English

What makes this night different from all [other] nights?

- 1) On all nights we need not dip even once, on this night we do so twice?
- 2) On all nights we eat chametz or matzah, and on this night only matzah?
- 3) On all nights we eat any kind of vegetables, and on this night maror?
- 4) On all nights we eat sitting upright or reclining, and on this night we all recline?

Hebrew

Mah nishtanah halya hazeh mikol halaylot

- 1) She'bechol halaylot ain anu matbilin afilu pa'am echat, halya hazeh shtei pe'amim?
- 2) She'bechol halaylot anu ochlim chametz o matza, halya hazeh kulo maztah?
- 3) She'bechol halaylot anu ochlim she'ar yerakot, halya hazeh maror?
- 4) She'bechol halaylot anu ochlim bain yoshvin bain mesubin, halya hazeh kulanu mesubin?

Spanish

¿Qué hace diferente a esta noche de todas las [demás] noches?

- 1) En todas las noches no precisamos sumergir ni siquiera una vez, ¡y en esta noche lo hacemos dos veces?
- 2) En todas las noches comemos jametz o matzá, ¡en esta noche solamente matzá?
- 3) En todas las noches comemos cualquier clase de verdura, ¡esta noche maror?
- 4) En todas las noches comemos sentados erguidos o reclinados, ¡esta noche todos nos reclinamos!

German

Was unterscheidet diese Nacht von allen anderen Nächten?

In allen anderen Nächten brauchen wir nicht ein einziges Mal einzutunken, in dieser Nacht zweimal?

In allen anderen Nächten können wir Gesäuertes und Ungesäuertes essen, in dieser Nacht nur Ungesäuertes?

In allen anderen Nächten können wir verschiedene Kräuter essen, in dieser Nacht nur bittere Kräuter?

In allen anderen Nächten essen wir sitzend oder angelehnt, in dieser Nacht sitzen wir alle angelehnt?

Russian

Уем отличается эта ночь от других ночей?

Во все другие ночи мы едим либо хомец, либо мацу в эту ночьтоль ко мацу;

Во все другие ночи мы едим разную зелень, а в эту ночь-лтшь горькую;

Во все другие ночи мы ни разу не обмакиваем /пищу/, а в эту ночь-дважды;

Во все другие ночи мы едим сидяили возлегая, а в эту ночь-возлегая.